

## Purchase Conditions

23<sup>rd</sup> May 2016

### 1. OFFER AND CONTRACT

- a) The following terms, together with such terms as are set forth on the face of this purchase order, with such plans, specifications, or other documents as are incorporated by reference on the face of this order, and with such additional terms as are approved in writing by us constitute the whole of the offer ("**Purchase Conditions and Order**").
- b) This Purchase Conditions and Order is regarded as accepted by you unless we are notified to the contrary within seven (7) calendar days of your receipt of this Purchase Conditions and Order.
- c) Acceptance of this Purchase Conditions and Order is acceptance of all terms and conditions stated hereon.

### 2. TERMS OF PAYMENT

The date of payment shall, subject to any contrary terms on the face hereof or unless mutually agreed in writing, at or before the time of ordering be forty-five (45) calendar days after the date of:

- a) The end of the month of our receipt of an acceptable invoice; or
- b) Receipt of the goods in good condition, together with any required documents whichever is later.

### 3. DELIVERY, DELAYS

The time or times of delivery specified in this order are of the essence, any delay in delivery of goods shall be notified to us immediately as it becomes apparent that such delay has occurred or is likely to occur. In the event of any delay for any reason whatsoever we reserve the right to cancel this order without incurring any liability to you.

### 4. ORDER NUMBER

This order number is to be quoted on all invoices and delivery dockets.

### 5. PRICES

- a) Prices quoted by you and which are subject to the order are to remain firm and no variation in the price as a result of increased taxes, costs, fluctuations in exchange rates or any other reason whatsoever unless first agreed to by us in writing.
- b) Any variation in the price after acceptance by you of this Purchase Conditions and Order shall have no effect.

### 6. WARRANTY

- a) You warrant that the goods ordered:
  - i. have been thoroughly tested prior to delivery;
  - ii. are fit for their purpose;
  - iii. do not require further testing or inspection by us;
  - iv. comply with the descriptions set forth or incorporated by reference herein;
  - v. are free of defects in workmanship or material;
  - vi. are of merchantable quality.
  - vii. will be fit for such purposes as are expressed in (or can be reasonably inferred from) the specifications, drawings, or other descriptions which are part of the order

## Syarat-Syarat Pembelian

### 1. PENAWARAN DAN KONTRAK

- a) Syarat-syarat berikut ini, bersama dengan syarat-syarat yang terdapat pada bagian pesanan pembelian (*purchase order*) ini, termasuk juga setiap rencana, spesifikasi, atau dokumen-dokumen lain yang terdapat di dalamnya dalam kaitannya dengan pesanan ini, termasuk persyaratan-persyaratan tambahan lainnya yang disetujui secara tertulis oleh kami merupakan keseluruhan dari penawaran ("**Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian**").
- b) Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini dianggap telah diterima oleh anda kecuali kami diberitahukan sebaliknya dalam jangka waktu tujuh (7) hari kalender sejak diterimanya Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian.
- c) Penerimaan atas Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini merupakan penerimaan terhadap seluruh syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan yang diatur di sini.

### 2. SYARAT-SYARAT PEMBAYARAN

Tanggal pembayaran, tunduk kepada setiap syarat-syarat yang mengatur sebaliknya atau kecuali telah disepakati berbeda secara tertulis, adalah pada waktu atau sebelum waktu pemesanan, yakni empat puluh lima (45) hari kalender setelah tanggal:

- a) akhir bulan sejak penerimaan kami atas surat tagihan yang secara patut dapat diterima; atau
- b) penerimaan atas barang dalam kondisi yang baik, bersamaan dengan dokumen-dokumen yang disyaratkan lainnya, yang mana yang lebih belakangan.

### 3. PENGIRIMAN/PENYERAHAN, KETERLAMBATAN

Waktu pengiriman/penyerahan sebagaimana dinyatakan dalam pesanan ini sangatlah penting, setiap keterlambatan pengiriman barang wajib diberitahukan dengan segera kepada kami ketika keterlambatan tersebut telah semakin nyata akan pasti terjadi atau mungkin terjadi. Dalam hal terjadi keterlambatan karena alasan apapun kami berhak untuk membatalkan pesanan ini kepada anda tanpa bertanggung jawab dalam bentuk kewajiban apapun.

### 4. NOMOR PESANAN

Nomor pesanan ini wajib untuk disebut dan dicatitkan pada seluruh tagihan-tagihan dan berkas-berkas pengiriman.

### 5. HARGA

- a) Harga yang telah anda nyatakan dan tawarkan dengan ketentuan mengacu kepada pesanan merupakan harga yang mengikat dan tidak ada dapat berubah dikarenakan alasan apapun antara lain seperti kenaikan pajak, biaya-biaya, fluktuasi dari nilai tukar mata uang atau alasan apapun kecuali sebelumnya telah disetujui oleh kami secara tertulis.
- b) Setiap perubahan atas harga yang anda sampaikan setelah anda menyatakan penerimaan atas Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini tidak akan memberikan dampak apapun.

### 6. JAMINAN

- a) Anda menjamin bahwa barang yang kami pesan:
  - i. telah melewati serangkaian pengujian secara menyeluruh sebelum dilakukannya pengiriman/penyerahan;
  - ii. sesuai dengan tujuan/penggunaannya;
  - iii. tidak membutuhkan pengujian atau inspeksi lebih lanjut oleh kami;
  - iv. telah memenuhi deskripsi-deskripsi yang ditetapkan berdasarkan acuan di sini;
  - v. bebas dari cacat dalam pengerjaan atau material;
  - vi. merupakan kualitas yang layak untuk diperdagangkan;
  - vii. akan sesuai dengan maksud sebagaimana dinyatakan dalam (atau dapat secara wajar disimpulkan dari) spesifikasi-spesifikasi, gambar-

- viii. are to be the best of their respective kind; or
- ix. are supplied subject to our acceptance and approval.
- b) We reserve the right to reject any goods and work not of the stipulated quality, weight, measurement, specifications or description whether or not we have paid for same and any extra expense occasioned by such rejection is to be borne by you.
- c) Unless otherwise agreed, you guarantee the adequacy of spare parts and materials necessary for any future repairs or alteration of the goods for a period of at least twenty-four (24) calendar months. If there is any shortage of such spares or materials (or such shortage may be foreseeable) you undertake to inform us of this fact prior to completing this order.
- viii. adalah yang terbaik dari jenisnya masing-masing; atau
- ix. disediakan dengan tunduk pada penerimaan dan persetujuan kami.
- b) Kami berhak untuk menolak setiap barang dan pengerjaan yang tidak sesuai dengan kualitas, berat, ukuran, spesifikasi atau deskripsi yang telah dinyatakan dalam pesanan pembelian terlepas kami telah membayar atau belum membayar atas harga barang dimaksud dan atas setiap biaya tambahan lainnya, jika ada sehubungan dengan penolakan tersebut, maka anda akan bertanggung jawab untuk biaya tambahan tersebut.
- c) Kecuali disepakati lain, anda menjamin kecukupan suku cadang dan bahan-bahan yang diperlukan untuk setiap perbaikan di kemudian hari atau perubahan barang sekurang-kurangnya untuk jangka waktu dua puluh empat (24) bulan kalender. Jika ada kekurangan suku cadang atau bahan-bahan (atau kekurangan tersebut dapat diduga) anda berjanji untuk menginformasikan kepada kami mengenai hal tersebut sebelum menyelesaikan pesanan ini.

## 7. PASSING OF TITLE AND RISK

Title in and risk of loss or damage to the goods shall pass to us:

- a) In the case of a contract for supply only of goods, when the goods have been delivered to our works or site nominated by us and we have acknowledged and accepted such delivery.
- b) In the case of a contract for supply and installation of goods, when these are fully installed and operative to our satisfaction.

## 8. CHANGES, VARIATIONS, ETC.

We reserve the right to change, vary or modify any quantities, quality, specifications, plans, drawings, or other instructions forming part of or incorporated into this order in writing. Any adjustment in price, timing or delivery resulting from such variation shall be adjusted equitably after we have received in writing notice of any such adjustment. Notwithstanding any such modification by us, you shall proceed with the order without interruption.

## 9. TESTING AND INSPECTIONS

- a) All materials and work in progress shall be subject to inspection and testing by us or our nominee at all times and when practicable. Where requested by us, during manufacture you shall allow us to do the inspection and testing without additional charge and to provide all reasonable facilities and assistance for such safe inspections and tests.
- b) All goods shall be subject to final inspection by us at the point of delivery or destination and if in our opinion such goods are found to be defective we shall have the right to either require your prompt correction thereof or to reject the goods without assuming liability for the goods either directly or consequentially. Any and all expenses arising from any necessary correction or from our rejection of the goods shall be borne by you.

## 10. TERMINATION, SUSPENSION, ETC.

- a) We reserve the right to terminate this order at any stage of production or supply. In the event of termination, other than a cancellation for your default, we will be responsible to pay for the work in progress and any materials and labour costs reasonably incurred to the date of termination, provided such cost is always below the stipulated contract price, and we may take possession of any unfinished goods at our option. Our liability for any termination

## 7. PENYERAHAN KEPEMILIKAN DAN RESIKO

Kepemilikan dan resiko kerugian atas barang akan beralih kepada kami:

- a) Untuk kontrak penyediaan barang, pada saat barang tersebut telah dikirimkan dan diserahkan kepada kami di tempat kerja yang ditunjuk oleh kami dan kami telah menerima pengiriman/penyerahan barang tersebut.
- b) Untuk kontrak penyediaan yang sekaligus meliputi instalasi atas barang, pada saat barang tersebut telah selesai instalasinya dan beroperasi secara sempurna sesuai dengan penilaian kami.

## 8. PERUBAHAN, VARIASI, DLL.

Kami berhak untuk mengubah, melakukan variasi atau modifikasi atas setiap jumlah, kualitas, spesifikasi, rencana, gambar, atau instruksi lainnya, hal mana hal tersebut merupakan bagian dari pesanan ini sepanjang hal ini dilakukan secara tertulis. Setiap penyesuaian atas harga, waktu penyelesaian atau waktu pengiriman yang terjadi dikarenakan permintaan perubahan tersebut akan dilakukan secara adil setelah kami menerima pemberitahuan tertulis atas penyesuaian tersebut. Terlepas dari adanya permintaan perubahan yang kami ajukan, anda wajib untuk tetap melanjutkan pesanan tanpa kendala/gangguan apapun.

## 9. PENGUJIAN DAN PEMERIKSAAN

- a) Seluruh bahan/material dan pekerjaan yang sedang dalam proses, setiap saat dan ketika kami kehendaki, wajib tunduk pada pemeriksaan dan pengujian yang akan dilakukan kami atau pihak yang kami tunjuk. Pada saat kami minta, selama proses manufaktur, anda akan mengizinkan kami untuk melakukan pemeriksaan dan pengujian tanpa mengenakan biaya tambahan termasuk untuk memberikan segala fasilitas dan bantuan yang kami perlukan sepanjang dalam batas yang wajar demi terlaksananya pemeriksaan dan pengujian yang aman.
- b) Seluruh barang akan tunduk pada pemeriksaan akhir oleh kami di titik penyerahan atau tujuan dan jika dalam pandangan kami barang tersebut ditemukan cacat atau rusak atau tidak sempurna, kami berhak untuk mensyaratkan perbaikan dengan segera atau menolak barang tanpa menanggung kewajiban dalam bentuk apapun atas barang tersebut baik secara langsung maupun tidak langsung sehubungan dengan penolakan barang tersebut. Setiap dan segala biaya-biaya yang timbul sehubungan dengan perbaikan yang dibutuhkan atau akibat penolakan kami terhadap barang merupakan tanggung jawab anda.

## 10. PENGAKHIRAN, PENGHENTIAN, DLL

- a) Kami berhak untuk mengakhiri pesanan ini dalam setiap tahapan produksi atau penyediaan. Dalam hal terjadi pengakhiran, selain dari pembatalan atas kelalaian/kesalahan anda, kami bertanggung jawab untuk membayar untuk pekerjaan yang sedang dalam proses dan setiap biaya bahan/material dan tenaga kerja yang secara wajar timbul sejak tanggal pengakhiran, sepanjang biaya tersebut selalu di bawah nilai kontrak yang telah disepakati, dan sesuai kehendak kami, kami berhak mengambil dan memiliki setiap barang yang

under this clause does not extend to include any claim for loss of profit or any other consequential loss flowing from such termination whatsoever.

- b) We reserve the right to suspend, cancel or modify this order in the event of strikes, lock-outs, accidents or any other events beyond our control in the nature of force majeure.

#### 11. PATENTS, TRADEMARKS

In accepting the order, you agree and undertake to indemnify, defend, and save harmless ourselves, our successors, our assigns, our customers and the users of the goods from any infringements or suits at law or equity, and for all damage, claims and demands for actual or alleged infringement of any letters patent, trademarks, copyrights or any other intellectual property right of any person or corporation by the possession and/or use of the goods.

#### 12. INDEMNIFICATION

In the event of any claims, actions, demands, suits, costs or expenses of whatsoever nature arising out of any fault of or defective design of the goods, or work or material used by you, your employees, agents or subcontractors, incurred or which hereafter may be made or incurred by or against us in connection with or arising from the goods supplied pursuant to this order, you indemnify and hold us harmless and our successors, assigns, our customers and the users of the goods against all such claims.

#### 13. ASSIGNMENTS, SUBCONTRACTING

Neither party shall have any right to assign the whole of this order or benefit without prior written consent of the other and unless otherwise agreed in writing, the rights of any assignee shall be subject to all the terms and conditions herein. In the event of any subcontracting of any part of this order, you shall guarantee the performance of the part of the order so subcontracted on the terms and conditions herein specified and you shall be liable for all defects, claims and liabilities as if no such subcontracting had taken place.

#### 14. SUBSTITUTIONS

No substitutions of materials or accessories may be made by you without our written consent. No charges for extras will be allowed unless such extras have been ordered by us and specifically agreed in writing by us.

#### 15. PLANS, SPECIFICATIONS, TOOLS, ETC.

In the case of orders for custom or specially commissioned goods, all plans, papers, reference material, specifications, calculations, tools, gauges, jigs and other equipment supplied by us to you or manufactured or purchased by you solely for the purpose of manufacturing the goods hereby ordered shall remain our sole property, but shall be insured against fire, theft and other damage and kept safe by you. Any plans, specifications, maps, blue prints, calculations or other information supplied to you by us for the order is confidential and shall be kept in safe keeping and not revealed to any third parties or persons not specifically engaged in the interpretation and working with the same.

#### 16. WAIVER

No failure or delay in exercising any right or remedy under this Purchase Conditions and Order shall operate as a waiver thereof or of any other

belum selesai pengerjaannya tersebut. Kewajiban kami untuk setiap pengakhiran dalam ketentuan ini tidak mencakup setiap klaim atas hilangnya keuntungan atau kerugian lainnya sebagai konsekuensi dari pengakhiran ini dalam bentuk apapun.

- b) Kami berhak untuk menghentikan, membatalkan atau memodifikasi pesanan ini dalam hal terjadinya aksi mogok tenaga kerja, kecelakaan atau kejadian-kejadian lain yang sifatnya berada di luar kendali kami (*force majeure*).

#### 11. PATEN, MEREK DAGANG

Dengan menerima pesanan ini, anda sepakat dan menjamin untuk mengganti rugi, mempertahankan, membebaskan kami, para pengganti kami, para pihak penerima pengalihan, para pelanggan dan para pengguna barang dari setiap pelanggaran hak atau gugatan secara hukum, dan untuk segala kerugian, klaim dan tuntutan pelanggaran hak baik yang secara nyata atau masih bersifat dugaan yang berkenaan dengan pelanggaran terhadap setiap paten, merek dagang, hak cipta atau hak kekayaan intelektual lainnya milik setiap orang atau perusahaan lain manapun.

#### 12. GANTI RUGI

Dalam hal terdapat klaim, tindakan, tuntutan, gugatan, biaya atau pengeluaran apapun yang timbul akibat dari setiap kesalahan dari atau cacat/kerusakan desain dari barang, atau pekerjaan atau bahan/material yang digunakan oleh anda, karyawan, agen atau sub-kontraktor anda, yang timbul atau yang mungkin timbul terhadap kami dalam kaitannya dengan atau timbul sebagai akibat dari barang yang kami pesan dan dipasok oleh anda sesuai dengan pesanan ini, anda akan mengganti rugi dan membebaskan kami, para pengganti, para pihak yang menerima pengalihan, para pelanggan kami dan pengguna-pengguna dari barang tersebut terhadap setiap klaim tersebut.

#### 13. PENGALIHAN, SUBKONTRAK

Tidak ada pihak manapun yang memiliki hak untuk mengalihkan keseluruhan dari pesanan ini atau manfaatnya tanpa persetujuan tertulis terlebih dahulu dari pihak lainnya dan kecuali disetujui secara tertulis, hak-hak dari setiap pihak yang menerima pengalihan akan tunduk kepada semua syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan yang dinyatakan dalam Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini. Dalam hal terdapat pekerjaan pengalihan/subkontrak atas setiap bagian dalam pesanan ini, anda akan menjamin pelaksanaan dan hasil pekerjaan dari bagian yang disubkontrakkan untuk dapat sesuai dengan syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan yang tercantum disini dan anda akan bertanggung jawab atas segala kerusakan/cacat, klaim-klaim dan kewajiban-kewajiban seolah-olah tidak terjadi pengerjaan pengalihan/subkontrak tersebut.

#### 14. PENGGANTIAN

Tidak ada penggantian atas bahan/material atau aksesoris dapat dilakukan oleh anda tanpa persetujuan tertulis dari kami. Tidak ada biaya-biaya tambahan yang diperbolehkan kecuali tambahan tersebut dipesan oleh kami dan secara khusus telah disetujui secara tertulis oleh kami.

#### 15. RENCANA, SPESIFIKASI, PERALATAN, DLL.

Dalam hal terdapat permintaan barang yang dibuat sesuai pesanan atau secara khusus (*custom-made/custom-built*) dari kami, semua rencana-rencana, kertas-kertas kerja, referensi bahan/material, spesifikasi-spesifikasi, perhitungan-perhitungan, peralatan-peralatan, alat-alat pengukur, perlengkapan-perengkapan dan peralatan-peralatan lainnya yang kami sediakan bagi anda atau dimanufaktur atau dibeli anda semata-mata untuk maksud pembuatan barang yang kami pesan akan tetap menjadi milik kami, tetapi harus diasuransikan terhadap resiko kebakaran, pencurian dan kerusakan/resiko lainnya dan terus dijaga keamanannya oleh anda. Setiap rencana-rencana, spesifikasi-spesifikasi, *maps*, cetak biru, kalkulasi-kalkulasi atau informasi-informasi lainnya yang dibuka dan diberikan kepada anda oleh kami terkait pesanan bersifat rahasia dan akan tetap dijaga dan tidak diungkapkan kepada setiap pihak ketiga manapun atau pihak yang tidak secara khusus terlibat dalam pekerjaan ini.

#### 16. PELEPASAN HAK

Kegagalan atau keterlambatan dalam melaksanakan suatu hak atau upaya berdasarkan Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini tidak

right or remedy. And no single or partial exercise thereof shall preclude any other or future exercise thereof, or the exercise of any other right or remedy..

#### 17. GOVERNING LAW

The law governing this Purchase Conditions and Order shall be that of the laws of Republic of Indonesia and any dispute arising here from shall be settled in Jakarta, in the English language under the Rules of *Badan Arbitrase Nasional Indonesia* (BANI).

#### 18. NOTICE

All notices are to be sent by either facsimile or prepaid postage or e-mail to the addresses herein stated. In the event notices are sent by facsimile, they shall be deemed to have been made on the day of sending the same provided the sender's machine issues a receipt confirming such satisfactory transmission. In the event of notice sent by prepaid post, they shall be deemed to have received two (2) business days after sending. In the event of notices sent by email, they shall be deemed to have received at the time when confirmation of its transmission has been recorded by the sender's computer.

#### 19. CONFIDENTIAL INFORMATION

a) In this Purchase Conditions and Order, "Confidential Information" means all information and documentation consisting of any facts, information, trade secrets, data or advice (whether oral or written), or know-how in any form relating to:

- i. engineering, designing, manufacturing and assembling, processing inspecting, testing, marketing, transporting, installing, calibrating, system integration, maintaining and repairing products manufactured, marketed and sold by any entity within the HMA Group; and
- ii. services provided by any of the HMA Group, including but not limited to reports, letters, drawings, training and operating manuals, engineering standard books, specifications, bills of material, photographs, design details, patents, licenses, design registrations, all of which are owned by any of the HMA Group or licensed to any of the HMA Group, whether before or after the date of the purchase order and acceptance of the order and applicable to any of the matters in sub-clauses (i) and (ii) of this sub-clause 19(a).

b) You warrant that it will not at any time without our prior written consent:

- i. directly or indirectly divulge to any person or use, sell or trade any of the Confidential Information for his own or for another's benefit; and
- ii. accept any employment, appointment or position or render services who would require him to reveal or disclose any of the Confidential Information.

c) Nothing contained in this order shall be construed as granting or conferring any rights by license or otherwise to you, whether expressly, implied or otherwise for any patents, copyrights, trademarks, trade secret, know-how or other proprietary rights acquired by us prior to or after the date of this Purchase Conditions and Order. Any Derivatives created by either us or you from the Confidential Information shall remain our property. For the purposes of this Purchase Conditions and Order, "Derivatives" means: (i) for copyrightable or copyrighted material, any translation, abridgement, revision or other form in which an existing work may be recast, transformed or adapted;

dapat diartikan sebagai pelepasan atas setiap hak atau upaya lainnya tersebut. Dan pelaksanaan suatu atau sebagian hak atau upaya tidak menghalangi pelaksanaan atau upaya lain di kemudian hari, atau pelaksanaan suatu hak atau upaya lainnya.

#### 17. HUKUM YANG BERLAKU

Hukum yang berlaku terhadap Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini adalah Hukum Republik Indonesia dan setiap sengketa yang timbul akan diselesaikan di Jakarta, dalam Bahasa Inggris sesuai dengan Ketentuan Badan Arbitrase Nasional Indonesia (BANI).

#### 18. PEMBERITAHUAN

Segala pemberitahuan akan dikirimkan melalui faksimili atau pos berbayar atau e-mail kepada alamat-alamat yang tercantum di sini. Dalam hal pemberitahuan disampaikan melalui faksimili, maka pemberitahuan tersebut dianggap telah diterima pada hari pengiriman sepanjang mesin faksimili pengirim menerbitkan tanda terima yang memberikan konfirmasi bahwa pengiriman telah berhasil dilaksanakan. Dalam hal pemberitahuan dikirimkan melalui pos berbayar, pemberitahuan akan dianggap telah diterima dua (2) hari kerja setelah pengiriman. Dalam hal pemberitahuan dikirimkan melalui email, pemberitahuan akan dianggap telah diterima pada saat konfirmasi penerimaan telah tercatat pada komputer pengirim.

#### 19. INFORMASI RAHASIA

a) Dalam Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini, "Informasi Rahasia" berarti seluruh informasi dan dokumentasi yang berisikan setiap fakta, informasi, rahasia dagang, data atau saran (baik verbal maupun tertulis), atau *know-how* dalam bentuk apapun yang berkenaan dengan:

- i. proses rekayasa, desain, manufaktur dan perakitan, proses inspeksi/pemeriksaan, pengujian, pemasaran, transportasi, instalasi, kalibrasi, sistem integrasi, pemeliharaan dan perbaikan produk yang dimanufaktur, dipasarkan dan dijual oleh setiap entitas yang merupakan bagian dari HMA Group; dan
- ii. jasa-jasa yang diberikan oleh setiap entitas yang merupakan bagian dari HMA Group, termasuk namun tidak terbatas kepada laporan-laporan, surat-surat, gambar-gambar, pelatihan dan manual-manual operasi, buku/pedoman standar rekayasa, spesifikasi-spesifikasi, tagihan-tagihan terkait bahan/material, foto-foto, informasi desain, paten, lisensi-lisensi, pendaftaran desain, yang mana kesemuanya merupakan milik setiap entitas yang merupakan bagian dari HMA Group atau dilisensikan kepada setiap entitas yang merupakan bagian dari HMA Group, baik sebelum atau sesudah tanggal pesanan pembelian dan penerimaan pesanan dan berlaku untuk setiap hal yang dinyatakan dalam sub-ketentuan (i) dan (ii) dari sub-ketentuan 19 (a) ini.

b) Anda menjamin bahwa dalam setiap saat tidak akan tanpa persetujuan tertulis dari kami terlebih dahulu:

- i. secara langsung atau tidak langsung mengungkapkan kepada siapapun atau menggunakan, menjual atau memperdagangkan setiap Informasi Rahasia untuk keuntungan pribadinya atau keuntungan pihak lain; dan
- ii. menerima pekerjaan, penunjukan atau posisi atau memberikan jasa yang mempersyaratkan dirinya untuk membuka atau mengungkapkan setiap Informasi Rahasia.

c) Tidak ada suatu hal pun dalam pesanan ini yang dapat diartikan sebagai penghibahan atau pemberian secara cuma-cuma setiap hak dengan cara lisensi atau cara apapun lainnya kepada anda, baik secara tegas, tersirat atau lainnya terkait dengan setiap hak paten, hak cipta, merek dagang, rahasia dagang, *know-how* atau hak-hak kepemilikan yang berkaitan dengan kekayaan intelektual lainnya yang diperoleh kami sebelum atau setelah tanggal Syarat-Syarat Pembelian dan Pesanan ini. Segala Turunan yang diciptakan baik oleh kami atau anda yang berasal dari Informasi Rahasia akan tetap menjadi milik kami. Untuk maksud Syarat-Syarat Pembelian dan Pesanan ini, "Turunan" berarti (i) materi-materi yang dapat dimintakan hak ciptanya, setiap terjemahan, pengubahan, revisi atau bentuk lain yang

(ii) for patentable material, any improvement thereon; and (iii) for material which is protected by trade secret, any new material derived from such existing trade secret material, including new material which be protected by copyright, patent or trade secret.

- d) You acknowledge that any breach of this Confidentiality clause will cause irreparable damage to us and be grounds for injunctive relief other than any other claim for remedies against you.
- e) On completion of the transaction between you and us, you must return to us all Confidential Information including copies, notes, summaries, transcriptions and records relating to or deriving from the Confidential Information, without retaining copies of any of the same in any form or medium.
- f) The provision of the Confidentiality clause will continue to bind you including after the termination or expiration of your appointment.

## 20. SEVERABILITY

If one or more of the provisions of this Purchase Conditions and Order shall be deemed invalid, illegal or unenforceable in any respect under any applicable law or decision, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained in this Purchase Conditions and Order shall not be affected or impaired in any way. The parties shall in any such event execute any necessary amendments documents in order to give effect to the provisions which are determined to be invalid, illegal and unenforceable.

## 21. GOVERNING LANGUAGE

This Purchase Conditions and Order has been prepared and is executed in English and Bahasa Indonesia. The Parties agree that the English version of this Purchase Conditions and Order shall be controlling for all purposes and that in the case of any different interpretation, inconsistency or conflict between the English version and the Bahasa Indonesia translation, the English version shall prevail.

## 22. DEFINITIONS

- a) The terms "we", "our/s" or "us" mean and refer to:
  - Diamond Power (Australia) Pty Limited ABN 008 425 215;
  - Greenbank Terotech Pty Limited - ABN 69 002 407 730;
  - Ceramatech (trading as a Division of Greenbank Terotech Pty Ltd);
  - Valveco Industries Pty Limited - ABN 68 092 292 718;
  - Halley & Mellowes Pty Limited - ABN 83 000 558 627;
  - Geotechnical Systems Australia (trading as a Division of Halley & Mellowes Pty Ltd);
  - POGC Sensor Technologies Pty Limited - ABN 42 058 605 959;
  - or
  - Measurement Resources Pty Limited – ABN 62 003 247 738.as the case may be – the relevant HMA Group entity contracting with you is as described in our purchase order.
- b) The terms "HMA Group" refers to all of the entities named above.
- c) The terms "you" and "your/s" mean and refer to customer or entity to whom our purchase order is addressed (as named therein) with whom this contract is entered into.
- d) The term "good/s" means any goods, product or equipment purchased by us from you.

dapat disusun, ditransformasikan atau diadaptasikan; (ii) materi-materi yang dapat dipatenkan; dan (iii) untuk materi yang dilindungi oleh rahasia dagang, materi baru yang berasal/turunan dari rahasia dagang yang sudah ada, termasuk materi baru yang dilindungi oleh hak cipta, hak paten atau rahasia dagang.

- d) Anda mengakui bahwa setiap pelanggaran terhadap ketentuan Kerahasiaan akan mengakibatkan kami menderita kerugian yang amat sangat dan tidak dapat diperbaiki dan hal ini akan menjadi dasar kami untuk menuntut penetapan/penangguhan sementara selain tuntutan ganti rugi sebagai upaya perbaikan terhadap tindakan anda.
- e) Pada saat penyelesaian transaksi antara dan kami, anda harus mengembalikan kepada kami segala Informasi Rahasia termasuk seluruh salinan-salinan, catatan-catatan, rangkuman-rangkuman, transkrip-transkrip dan rekaman-rekaman yang berkenaan dengan atau merupakan turunan yang berasal dari Informasi Rahasia, tanpa menyimpan salinan-salinan atas informasi tersebut dalam bentuk atau media apapun
- f) Ketentuan Kerahasiaan ini akan tetap berlaku dan mengikat termasuk setelah pengakhiran atau berakhirnya masa penunjukan anda.

## 20. KETERPISAHAN

Apabila terdapat ketentuan dalam Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini dinyatakan tidak sah, melawan hukum atau tidak dapat dilaksanakan sesuai dengan ketentuan hukum yang berlaku, mana ketentuan ini tidak akan mempengaruhi keberlakuan, keabsahan dan pelaksanaan ketentuan-ketentuan lainnya yang terdapat dalam Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini. Para pihak akan melaksanakan setiap perubahan yang dianggap perlu untuk menggantikan ketentuan yang dinyatakan tidak berlaku, tidak sah atau tidak dapat dilaksanakan tersebut.

## 21. BAHASA YANG BERLAKU

Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian ini dipersiapkan dan ditandatangani dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia. Para Pihak sepakat bahwa versi Bahasa Inggris dari Syarat dan Ketentuan Pembelian dan Pesanan Pembelian Syarat-Syarat Pembelian dan Pesanan ini yang akan menjadi acuan untuk segala maksud termasuk dalam hal terdapat perbedaan interpretasi, inkonsistensi atau konflik antara versi Bahasa Inggris dan terjemahan Bahasa Indonesia dan oleh karenanya versi Bahasa Inggris yang akan berlaku.

## 22. DEFINISI-DEFINISI

- a) Istilah "kami" memiliki arti dan mengacu kepada:
  - Diamond Power (Australia) Pty Limited ABN 008 425 215;
  - Greenbank Terotech Pty Limited - ABN 69 002 407 730;
  - Ceramatech (melakukan perdagangan sebagai Divisi dari of Greenbank Terotech Pty Ltd);
  - Valveco Industries Pty Limited - ABN 68 092 292 718;
  - Halley & Mellowes Pty Limited - ABN 83 000 558 627;
  - Geotechnical Systems Australia (melakukan perdagangan sebagai Divisi dari Halley & Mellowes Pty Ltd);
  - POGC Sensor Technologies Pty Limited - ABN 42 058 605 959; atau
  - Measurement Resources Pty Limited – ABN 62 003 247 738.sesuai dengan konteksnya – entitas HMA Group yang mana yang melakukan kerja sama dengan anda sebagaimana dinyatakan dalam pesanan pembelian kami.
- b) Istilah "HMA Group" mengacu kepada entitas yang telah disebutkan di atas.
- c) Istilah "anda" memiliki arti dan mengacu kepada pelanggan atau entitas yang dengan mana pesanan pembelian kami ini dialamatkan (sesuai nama yang tercantum) sesuai dengan pihak yang memiliki kontrak dengan kami.
- d) Istilah "barang/barang-barang" berarti setiap barang, produk atau peralatan yang dibeli kami dari anda.



18 Office Park Tower A, 5th Floor Unit C, JL. TB Simatupang Kav 18, Pasar Minggu - Jakarta Selatan 12520, Indonesia

Telephone: +62 21 2278 3377 • Facsimile: +62 21 2200 1773 • Email: jakarta@hmagrp.com

PT Halley and Mellowes Australasia

[www.hmagrp.com](http://www.hmagrp.com)

HMA Group

MATERIALS HANDLING

WEAR SOLUTIONS

FLOW & INDUSTRIAL

INSTRUMENTATION

POWER GENERATION

GEOTECHNICAL

Australia - New Zealand - Indonesia - South Africa